

Tags: mémopolitique politique culturelle 25.05.2018

Le patrimoine culturel n'a pas de frontières: quatre week-ends pour les journées du patrimoine

Weder Pass noch Visum sind nötig, um bei der diesjährigen Ausgabe der Europäischen Tage des Denkmals dabei zu sein. Wer im September 2018 die Reise wagt, gewinnt Einblicke hinter die Kulissen historischer Baudenkmäler. Ob Bewohnerin, Enthusiast, Fachperson oder Neugierige: Die Denkmaltage zeigen an rund tausend kostenlosen Veranstaltungen Schweizer Kulturerbe für alle.

Et si nous élargissions notre horizon en visitant les régions voisines? Cette année, les Journées européennes du patrimoine ne se dérouleront pas, comme d'habitude, sur deux jours, mais sur quatre week-ends, du 1er au 23 septembre. A chaque fois, une région du pays présentera son patrimoine culturel et invitera ses voisins, de Suisse ou des pays limitrophes, à le découvrir, se plaçant ainsi sous la devise «Sans frontières». Cette formule exceptionnelle marquera la 25e édition suisse des Journées du patrimoine et l'Année européenne du patrimoine culturel 2018.

La Suisse se caractérise par ses nombreux particularismes locaux: les dialectes, les paysages, les styles architecturaux et les coutumes sont le résultat de différents modes de vie et de différentes façons de travailler. Chacun des quatre épisodes des Journées du patrimoine donnera aux visiteurs l'occasion de découvrir des particularités régionales, mais aussi des points communs d'une zone à l'autre. La viticulture, avec les coutumes et les paysages qui lui sont liés, est présente dans tous les cantons. Les hôtels de la belle époque au Tessin, dans l'Oberland bernois ou en Valais évoquent le séjour d'hôtes venus du monde entier. Quant aux chalets, il y a longtemps qu'ils ne sont plus l'apanage des régions de montagne. On pourrait aussi mentionner les monuments récents, encore peu connus.

Comme leur titre l'indique, les Journées du patrimoine 2018 inviteront les visiteurs à franchir de multiples frontières: géographiques et linguistiques, mais aussi temporelles, matérielles et sociales. Elles les amèneront ainsi à se poser des questions telles que: Comment développer notre patrimoine culturel pour les générations à venir? Comment sauvegarder les monuments récents? Peut-on s'occuper du patrimoine matériel sans s'occuper du patrimoine immatériel? Que voient les enfants, lorsqu'ils regardent un monument?

Il n'y a pas un patrimoine culturel unique: le patrimoine est multiple et ne cesse de se transformer. Les moteurs de ce changement, ce sont les êtres humains, qui enrichissent chaque jour ce patrimoine par leurs intérêts et leur engagement, ou le redéfinissent par leurs débats. On le voit, le patrimoine culturel n'est pas une chose du passé: il rapproche les gens et il est profondément enraciné dans le présent et dans la société. C'est pourquoi l'Année

européenne du patrimoine est placée sous la devise «Notre patrimoine: quand le passé rencontre l'avenir»; elle cherche à encourager une large participation de la population, afin de mettre à profit l'apport du patrimoine culturel à la cohésion sociale.

Erweitern wir unseren Blick, besuchen wir uns gegenseitig! Nicht wie gewohnt an einem einzigen, sondern gleich an vier Wochenenden vom 1. bis am 23. September finden die Europäischen Tage des Denkmals dieses Jahr statt. Unter dem Motto «Ohne Grenzen» präsentiert jeweils eine von vier Regionen ihr kulturelles Erbe und lädt Nachbarn aus dem In- und Ausland zu einem Besuch ein. Feierlicher Anlass für das einmalige Format sind der fünfundzwanzigste Geburtstag der Denkmaltage in der Schweiz sowie das Europäische Kulturerbejahr 2018. Patronatsherr ist wiederum Bundesrat Alain Berset.

Die Schweiz ist stark durch lokale Eigenheiten geprägt: Dialekte, Landschaften, Baustile und Bräuche sind aus unterschiedlichen Lebens- und Arbeitsweisen der Menschen entstanden. An den vier Denkmaltage-Wochenenden kann man regionale Besonderheiten kennenlernen, aber auch Zusammenhänge und Ähnlichkeiten entdecken. Weinbau und damit verbundene Kulturlandschaften und Bräuche gibt es in jedem Kanton. Hotels aus der Belle Epoque im Tessin, im Berner Oberland oder im Wallis erzählen Geschichten von Gästen aus aller Welt. Das Chalet ist längst nicht nur auf die Bergregionen beschränkt. Noch wenig bekannt sind die vielen Bauten aus der Nachkriegszeit.

Das Thema «Ohne Grenzen» lädt Besuchende der Denkmaltage 2018 ein, Grenzen nicht nur geographisch, sondern auch sprachlich, chronologisch, materiell oder sozial zu überschreiten. Wie entwickeln wir unser Kulturerbe für künftige Generationen weiter? Wie gehen wir mit jungen Denkmälern um? Kann man materielles Erbe getrennt vom immateriellen betrachten? Was sehen Kinder, wenn sie vor einem Baudenkmal stehen?

Ein Erbe gibt es nicht, vielmehr ist dieses vielfältig und wandelt sich. Treibende Kraft sind dabei die Menschen, die mit ihren Interessen, ihrem Engagement und indem sie darüber sprechen, kulturelles Erbe täglich neu schaffen und definieren. Damit wird klar: Kulturerbe ist nicht von gestern. Es bringt die Menschen zusammen und ist darum fest in der Gegenwart und in der Gesellschaft verankert.

Entsprechend lautet das Motto des Europäischen Kulturerbejahrs «Our heritage: where the past meets the future». Es fordert die Teilhabe breiter Bevölkerungskreise, um das Potential des Kulturerbes für gesellschaftlichen Zusammenhalt auszuschöpfen.

Sans frontières: quatre fins de semaine et quatre régions

En 2018, l'édition suisse des Journées européennes du patrimoine se déroulera exceptionnellement sur quatre fins de semaine du mois de septembre, à chaque fois dans une des régions indiquées ci-dessous. En répartissant nos manifestations sur tout le mois, nous souhaitons donner aux visiteurs l'occasion de franchir les frontières cantonales et régionales et de découvrir la richesse du patrimoine culturel de autres régions du pays.

1/2 septembre 2018:

Berne

Fribourg

Genève
Jura
Neuchâtel
Vaud
Valais

8/9 septembre 2018:

Grisons
Lucerne
Nidwald
Obwald
Soleure
Schwyz
Tessin
Uri
Zoug

15/16 septembre 2018:

Appenzell Rhodes-Extérieures
Appenzell Rhodes-Intérieures
Glaris
Schaffhouse
Saint-Gall
Thurgovie
Zurich
Principauté de Liechtenstein

22/23 septembre 2018:

Argovie
Bâle-Campagggne
Bâle-Ville

Programme provisoire sur: <https://www.nike-kulturerbe.ch/fr>

Ohne Grenzen: vier Wochenenden, vier Regionen

Die Europäischen Tage des Denkmals 2018 finden einmalig an vier Wochenenden im September statt, eingeteilt in folgende Regionen. Die Verteilung über den ganzen Monat gibt die Gelegenheit, Kantons- und Regionsgrenzen zu überschreiten und die Vielfalt des Kulturerbes zu erleben.

1./2. September 2018:

Bern
Freiburg
Genf
Jura

Neuenburg
Waadt
Wallis

8./9. September 2018:

Graubünden
Luzern
Nidwalden
Obwalden
Solothurn
Schwyz
Tessin
Uri
Zug

15./16. September 2018:

Appenzell Ausserrhoden
Appenzell Innerrhoden
Glarus
Schaffhausen
St. Gallen
Thurgau
Zürich
Fürstentum Liechtenstein

22./23. September 2018:

Aargau
Basel-Landschaft
Basel-Stadt

[Das provisorische Veranstaltungsverzeichnis ist hier einsehbar.](#)